

# Noël Nouvelet

a French Carol

S.A.

## Text and Translation:

Noël nouvelet, Noël chantons ici devotes gens, crions à Dieu merci Chantons Noël pour le Roi nouvelet Noël nouvelet, Noël chantons ici	<i>Christmas comes again, sing Noel!   Devout ones, shout thanks to God. Sing Noel for the newborn King   Christmas comes again, sing Noel!</i>
En Bethleem Marie et Josephis l'âne et le boeuf, l'enfant couché au lit La crèche était au lieu d'un bercelet Noël nouvelet Noël chantons ici	<i>In Bethlehem, with Mary and Joseph   The infant lay with oxen and donkeys In a manger instead of a crib.   Christmas comes again, sing Noel!</i>
L'étoile y vis qui la nuit éclaircit Qui d'orient où elle avait sorti En Bethleem les trois rois amenaient Noël nouvelet, Noël chantons ici	<i>The star shone brightly in the night sky,   From the East, whence it had come. Three kings followed the star to Bethlehem   Christmas comes again, sing Noel!</i>

## IPA Pronunciation Guide

noɛl nuvələ noɛl ʃɑ̃tɔ̃ zisi  
dəvotə ʒɑ̃ kriɔ̃ za djø mɛrsi  
ʃɑ̃tɔ̃ noɛl pur lə rwa nuvələ  
noɛl nuvələ noɛl ʃɑ̃tɔ̃ zisi

ɑ̃ bɛtləɛm mari e ʒozɛfis  
lanə e lə boef lɑ̃fɑ̃ kuʃe o li  
la krɛʃ ete to ljø dœ bɛrsələ  
noɛl nuvələ noɛl ʃɑ̃tɔ̃ zisi

lɛtwalə i vi ki la nuʒi tɛklɛrsi  
ki dɔ̃riɑ̃ tu ɛlavɛ sɔ̃rti  
ɑ̃ bɛtləɛm le trwa rwa amənɛ  
noɛl nuvələ noɛl ʃɑ̃tɔ̃ zisi

# Noël Nouvelet

for S.A. voices, with Solo or Small Group, accompanied

TRADITIONAL FRENCH CAROL

Arranged by

ALEC SCHUMACKER (b.1986)

Text and Translation:

♩ = 60

PIANO

*pp una corda* *simile*

*pedal freely (harmonically)*

4

SOPRANO *p*

No - ël nou - ve - let, no -

ALTO *p*

oo

*poco*

7

S  
 èl chan-tons i - ci de - vo - tes

A  
 — No - èl nou - ve - let.

10

S  
 gens, cri - ons à Dieu mer - ci.

A  
 cri - ons a Dieu mer - ci.

*poco*

13

S  
 Chan - tons No - èl pour le Roi nou - ve -

A  
 Chan - tons, No -

*mp*

16

S *mf*  
let No - ël nou - ve - let, no -

A *mf*  
ël, No - ël nou - ve - let, no -

19

S  
ël chan-tons i - ci.

A  
ël chan-tons i - ci.

*f* *tre corde*

8<sup>vb</sup>

22

S 1.

A 1.

1.

8<sup>vb</sup>

2.

S

A

*mf*

En — Beth - le -

*ff*

*p*

(8<sup>vb</sup>)

27

S

A

*mp*

*3*

No - ël

No - ël

em Ma - rie et Jo - se - phis

*poco*

(8<sup>vb</sup>)

30

S

A

*mp*

*3*

No - ël

No -

l'â - ne et le boeuf, l'en - fant cou - ché au

*sub. p*

(8<sup>vb</sup>)